参考様式第１-19号（規則第８条第17号関係）タガログ語　　　　　　　　　　　　（日本工業規格Ａ列４）

Reference Form 1-19 (related to Article 8, item (xvii) of the Ordinance) Tagalog　 (Japanese Industrial Standards A Row 4)

Ａ

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

KASULATAN NA NAG PAPALIWANAG TUNGKOL SA TREATMENT SA PANAHON NG

“TECHNICAL INTERN TRAINING”

Para kay:　　　　　　　　　　　　　　　　殿

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

Ang mga trato sa mga “Technical Intern Trainees”, sa panahon ng pagsasanay ay nakasaad sa ibaba. Mahalaga ang nilalaman kaya`t intindihing mabuti ang bawat bahagi nito.

１　入国後講習中の待遇　Mga Trato sa Panahon ng “Post-Entry Lectures”

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １講習手当（１か月当たり）  “Allowance” sa aralin (kada buwan) | ①支給の有無  Bayad sa “allowance” | □　有　Meron  （支給額・支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　 　　）  　　(Halaga ng “allowance” / Detalye ng “allowance”　　　　　　 )  □　無　Wala |
| ② 備考  Remarks |  |
| ２食費（１か月当たり）  “Allowance” sa Pagkain  (kada buwan) | ①支給の有無  Bayad sa “allowance” | □　有　Meron  （支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　 ）  　　(Detalye ng” allowance” )  □　無　Wala |
| ② 技能実習生の負担の有無  Mga ginastos na babayaran  ng “Technical  Intern  Trainee” | □　有　Meron  （負担内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　 ）  　　(Detalye ng mga gastos: 　　　　　　　　　　　　　　　 )  □　無　Wala |
| 1. 備考   Remarks |  |
| ３居住費（１か月当たり）  “Allowance sa Paninirahan  (kada buwan) | ①支給の有無  Bayad sa  allowance | □　有　Meron  （支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　 　　　）  　　(Detalye ng “allowance” )  □　無　Wala |
| ②技能実習生の負担の有無  Mga ginastos na babayaran  ng “Technical  Intern  Trainee” | □　有　Meron  （負担内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　 　　）  　　(Detalye ng mga gastos:　　　　　　　　　　　　　　　　 )  □　無　Wala |
| ③形態  Klase ng tirahan | 寮（寄宿舎）　　・　　賃貸住宅　　・　その他 （　　　　　　　）  　Dormitoryo (boarding) / Paupahang Bahay / Mga Iba ( ) |
| ④名称  Pangalan ng Tirahan |  |
| ⑤所在地  Address | 〒　　　－  （電話　　　―　　　―　　　　）  （Telepono:　　　―　　　―　　　　） |
| ⑥規模  Sukat | 面積（　　　　m2）、収容人員（　　　　人）、１人当たり居室（　　　　m2）  　Square meters（ m2）,　 Kapasidad (bilang ng tao: ),  Sukat ng kwarto kada tao（ m2） |
| ４その他  Mga Iba |  | |

（注意）Paalala

４欄は、１欄から３欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。

Seksyon 4. Isulat kung may iba pang importanteng detalye maliban sa “Allowances” na nakasaad sa Seksyon 1 ~3.

２　実習中の待遇Trato sa panahon ng pagsasanay

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １雇用契約期間  Haba ng panahon ng kontrata | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ２就業（技能実習）の場所  Lugar ng trabaho (Technical Intern ) | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ３従事すべき業務（職種及び作業）の内容  Nilalaman ng trabahong gagawin （uri ng posisyon at tungkulin） | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ４労働時間等  Oras ng trabaho, at iba pa. | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ５休日  “Holiday 0 Walang Pasok” | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ６休暇  Bakasyon | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ７賃金  Sahod | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ８退職に関する事項  Mga bagay tungkol sa pagreretiro | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ９社会保険、労働保険その他の事項  “Social Insurance”, “Labor insurance” at iba pang mga bagay | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| 10宿泊施設  Pasilidad ng Tirahan | ①形態  Klase ng Tirahan | 寮（寄宿舎）　　・　　賃貸住宅　　・　　その他（　　　　　　　）  　Dormitoryo (boarding) / Paupahang Bahay / Mga Iba ( ) |
| ②名称  Pangalan ng Tirahan |  |
| ③所在地  Address | 〒　　　－  （電話　　　―　　　―　　　　）  (Telepono:　　　―　　　―　　　　） |
| ④規模  Sukat | 面積（　　　　m2）、収容人員（　　　　人）、１人当たり居室（　　　　m2）  　Square meters（ m2）,　 Kapasidad (bilang ng tao: ),  Sukat ng kwarto kada tao（ m2） |
| ⑤技能実習生の負担額  Halaga na babayaran ng “Technical Intern Trainee” |  |
| 11その他  Mga iba pa | |  |

（注意）Paalala

１　１欄から９欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

　　Seksyon 1 hanggang 9. Ipaliwanag ang mga napagkasunduan sa kontrata at kundisyon na namamagitan sa (“Implementing Organization”) at “Technical Intern Trainee”

２　10欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

　　Ilakip ang “Floor Plan”, litrato ng pasilidad at iba pa upang maging malinaw ang plano na nakasaad sa Seksyon 10.

３　11欄は、１欄から10欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

　　Seksyon 11. Isulat kung may iba pang importanteng detalye maliban sa nakasaad sa Seksyon 1 hanggang 10.

以上の内容について説明しました。

Ito ang kabuuan ng kasulatan na aking pinaliwanag.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Taon Buwan Araw

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　説明者の氏名　　　　　　　　　　　　　㊞

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Pangalan ng Taong nagpaliwanag:

（申請者（実習実施者）との関係　　　　　　　　　　　　）

　　　　　　　　　　　　　 (Kaugnayan sa Aplikante (“Implementing Organization”): 　　　　　　 )

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

Naiintindihan kong mabuti ang kabuuan ng mga nakasulat sa itaas mula sa taong nagpaliwanag.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Taon Buwan Araw

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Pirma ng “Technical Intern Trainee”

参考様式第１-19号（規則第８条第17号関係）タガログ語　　　　　　　　　　　　（日本工業規格Ａ列４）

Reference Form 1-19 (related to Article 8, item (xvii) of the Ordinance) Tagalog　　 (Japanese Industrial Standards A Row 4)

Ｂ・Ｃ

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

KASULATAN NA NAG PAPALIWANAG TUNGKOL SA TREATMENT SA PANAHON NG

“TECHNICAL INTERN TRAINING”

Para kay:　　　　　　　　　　　　　　　　殿

　技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

Ang mga trato sa mga “Technical Intern Trainees”, sa panahon ng pagsasanay ay nakasaad sa ibaba. Mahalaga ang nilalaman kaya`t intindihing mabuti ang bawat bahagi nito.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １雇用契約期間  Haba ng panahon ng kontrata | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ２就業（技能実習）の場所  Lugar ng trabaho (Technical Intern ) | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ３従事すべき業務（職種及び作業）の内容  Nilalaman ng trabahong gagawin （uri ng posisyon at tungkulin） | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ４労働時間等  Oras ng trabaho, at iba pa. | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ５休日  “Holiday” | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ６休暇  Bakasyon | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ７賃金  Sahod | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ８退職に関する事項  Mga bagay tungkol sa pagreretiro | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ９社会保険、労働保険その他の事項  “Social Insurance”, “Labor insurance” at iba pang mga bagay | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| 10宿泊施設  Pasilidad ng Tirahan | ①形態  Klase ng Tirahan | 寮（寄宿舎）　　・　　賃貸住宅　　・　　その他（　　　　　　　）  　Dormitoryo (boarding) / Paupahang Bahay / Mga Iba ( ) |
| ②名称  Pangalan ng Tirahan |  |
| ③所在地  Address | 〒　　　－  （電話　　　―　　　―　　　　）  (Telepono:　　　―　　　―　　　　） |
| ④規模  Sukat | 面積（　　　　m2）、収容人員（　　　　人）、１人当たり居室（　　　　m2）  　Square meters（ m2）,　 Kapasidad (bilang ng tao: ),  Sukat ng kwarto kada tao（ m2） |
| ⑤技能実習生の負担額  Halaga na babayaran ng “Technical Intern Trainee” |  |
| 11その他  Mga iba pa | |  |

（注意）Paalala

１　１欄から９欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

　　Seksyon 1 hanggang 9. Ipaliwanag ang mga napagkasunduan sa kontrata at kundisyon na namamagitan sa (“Implementing Organization”) at “Technical Intern Trainee”

２　10欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

Ilakip ang “Floor Plan”, litrato ng pasilidad at iba pa upang maging malinaw ang plano na nakasaad sa

Seksyon 10.

３　11欄は、１欄から10欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

Seksyon 11. Isulat kung may iba pang importanteng detalye maliban sa nakasaad sa Seksyon 1 hanggang 10.

以上の内容について説明しました。

Ito ang kabuuan ng kasulatan na aking pinaliwanag.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Taon Buwan Araw

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　説明者の氏名　　　　　　　　　　　　　㊞

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Pangalan ng taong nagpaliwanag:

（申請者（実習実施者）との関係　　　　　　　　　　　　）

　　　　　　　　　　　　　 (Kaugnayan sa Aplikante (“Implementing Organization") 　　　　　　 )

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

Naiintindihan kong mabuti ang kabuuan ng mga nakasulat sa itaas mula sa taong nagpaliwanag.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Taon Buwan Araw

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Pirma ng “Technical Intern Trainee”参考様式第１-19号（規則第８条第17号関係）タガログ語　　　　　　　　　　　　（日本工業規格Ａ列４）

Reference Form 1-19 (related to Article 8, item (xvii) of the Ordinance) Tagalog　　 (Japanese Industrial Standards A Row 4)

D

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

KASULATAN NA NAG PAPALIWANAG TUNGKOL SA TREATMENT SA PANAHON NG

“TECHNICAL INTERN TRAINING”

Para kay:　　　　　　　　　　　　　　　　殿

　技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

Ang mga trato sa mga “Technical Intern Trainees”, sa panahon ng pagsasanay ay nakasaad sa ibaba. Mahalaga ang nilalaman kaya`t intindihing mabuti ang bawat bahagi nito.

１　入国後講習中の待遇　Mga Trato sa Panahon ng “Post-Entry Lectures”

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １講習手当（１か月当たり）  “Allowance” sa aralin (kada buwan) | ①支給の有無  Bayad sa “allowance” | □　有　Meron  （支給額・支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　 　　）  　　(Halaga ng “allowance” / Detalye ng “allowance”　　　　　　 )  □　無　Wala |
| ② 備考  Remarks |  |
| ２食費（１か月当たり）  “Allowance” sa Pagkain  (kada buwan) | ①支給の有無  Bayad sa “allowance” | □　有　Meron  （支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　 　）  　　(Detalye ng Allowance )  □　無　Wala |
| ② 技能実習生の負担の有無  Mga ginastos na babayaran  ng “Technical  Intern  Trainee” | □　有　Meron  （負担内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　 　）  　　(Detalye ng mga gastos: 　　　　　　　　　　　　　　　 )  □　無　Wala |
| 1. 備考   Remarks |  |
| ３居住費（１か月当たり）  “Allowance sa Paninirahan  (kada buwan) | ①支給の有無  Bayad sa  allowance | □　有　Meron  （支給内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）  　　(Detalye ng “Allowance” )  □　無　Wala |
| ②技能実習生の負担の有無  Mga ginastos na babayaran  ng “Technical  Intern  Trainee” | □　有　Meron  （負担内容　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　 　　　）  　　(Detalye ng mga gastos:　　　　　　　　　　　　　　　　 )  □　無　Wala |
| ③形態  Klase ng tirahan | 寮（寄宿舎）　　・　　賃貸住宅　　・　その他 （　　　　　　　）  　Dormitoryo (boarding) / Paupahang Bahay / Mga Iba ( ) |
| ④名称  Pangalan ng Tirahan |  |
| ⑤所在地  Address | 〒　　　－  （電話　　　―　　　―　　　　）  （Telelopono:　　　―　　　―　　　　） |
| ⑥規模  Sukat | 面積（　　　　m2）、収容人員（　　　　人）、１人当たり居室（　　　　m2）  　Square meters（ m2）,　 Kapasidad (bilang ng tao: ),  Sukat ng kwarto kada tao（ m2） |
| ４その他  Mga Iba |  | |

（注意）Paalala

４欄は、１欄から３欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。

Seksyon 4. Isulat kung may iba pang importanteng detalye maliban sa “Allowances” na nakasaad sa Seksyon 1 ~3.

２　実習中の待遇Trato sa panahon ng pagsasanay

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １雇用契約期間  Haba ng panahon ng kontrata | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ２就業（技能実習）の場所  Lugar ng trabaho (Technical Intern ) | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ３従事すべき業務（職種及び作業）の内容  Nilalaman ng trabahong gagawin （uri ng posisyon at tungkulin） | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ４労働時間等  Oras ng trabaho, at iba pa. | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ５休日  “Holiday” | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ６休暇  Bakasyon | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ７賃金  Sahod | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ８退職に関する事項  Mga bagay tungkol sa pagreretiro | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ９社会保険、労働保険その他の事項  “Social Insurance”, “Labor insurance” at iba pang mga bagay | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| 10宿泊施設  Pasilidad ng Tirahan | ①形態  Klase ng Tirahan | 寮（寄宿舎）　　・　　賃貸住宅　　・　　その他（　　　　　　　）  　Dormitoryo (boarding) / Paupahang Bahay / Mga Iba ( ) |
| ②名称  Pangalan ng Tirahan |  |
| ③所在地  Address | 〒　　　－  （電話　　　―　　　―　　　　）  (Telepono:　　　―　　　―　　　　） |
| ④規模  Sukat | 面積（　　　　m2）、収容人員（　　　　人）、１人当たり居室（　　　　m2）  　Square meters（ m2）,　 Kapasidad (bilang ng tao: ),  Sukat ng kwarto kada tao（ m2） |
| 1. 提供者   Tagapagbigay | 監理団体・実習実施者  Supervising Organization ・Implementing Organization |
| 1. 技能実習生の負担額   Halaga na babayaran ng “Technical Intern Trainee” |  |
| 11その他  Mga iba pa | |  |

（注意）Paalala

１　１欄から９欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

　　　Seksyons 1 hanggang 9. Ipaliwanag ang mga napagkasunduan sa kontrata at kundisyon na namamagitan sa (“Implementing Organization”) at “Technical Intern Trainee”

２　10欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

Ilakip ang “Floor Plan”, litrato ng pasilidad at iba pa upang maging malinaw ang plano na nakasaad sa

Seksyon 10.

３　11欄は、１欄から10欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

Seksyon 11. Isulat kung may iba pang importanteng detalye maliban sa nakasaad sa Seksyon 1 hanggang 10.

３　実習先変更Pagbabago sa lugar ng pagsasanay

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第２号技能実習の目標（技能検定等３級の実技試験の合格）を達成して第３号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

Sa di maiiwasang pagkakataon, ang pagbabago ng lugar ng pagsasanay ay possible kung nais kunin ng “Technical Intern Trainee” ang “Technical Intern Training” (iii) dahil naipasa na ang “Technical Intern Training” (ii) (pumasa sa praktikal “skills test ng Grade 3 Trade Skills Test”), at kung tinatanggap ang “Technical Intern Trainee” ng “Implementing Organization of Technical Intern Training” o “Supervising Organization”.

以上の内容について説明しました。

Ito ang kabuuan ng kasulatan na aking pinaliwanag.

.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Taon Buwan Araw

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　説明者の氏名　　　　　　　　　　　　　㊞

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Pangalan ng Taong nagpaliwanag:

（申請者（実習実施者）との関係　　　　　　　　　　　　）

　　　　　　　　　　　　　 (Kaugnayan sa Aplikante (“Implementing Organization”) 　　　　　　 )

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

Naiintindihan kong mabuti ang kabuuan ng mga nakasulat sa itaas mula sa taong nagpaliwanag.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Taon Buwan Araw

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Pirma ng “Technical Intern Trainee”参考様式第１-19号（規則第８条第17号関係）タガログ語　　　　　　　　　　　　（日本工業規格Ａ列４）

Reference Form 1-19 (related to Article 8, item (xvii) of the Ordinance) Tagalog　 (Japanese Industrial Standards A Row 4)

E・F

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

KASULATAN NA NAG PAPALIWANAG TUNGKOL SA TREATMENT SA PANAHON NG

“TECHNICAL INTERN TRAINING”

Para kay:　　　　　　　　　　　　　　　　殿

　技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

Ang mga trato sa mga “Technical Intern Trainees”, sa panahon ng pagsasanay ay nakasaad sa ibaba. Mahalaga ang nilalaman kaya`t intindihing mabuti ang bawat bahagi nito.

１　実習中の待遇 Trato sa panahon ng pagsasanay

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| １雇用契約期間  Haba ng panahon ng kontrata | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ２就業（技能実習）の場所  Lugar ng trabaho (Technical Intern ) | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ３従事すべき業務（職種及び作業）の内容  Nilalaman ng trabahong gagawin （uri ng posisyon at tungkulin） | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ４労働時間等  Oras ng trabaho, at iba pa. | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ５休日  “Holiday” | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ６休暇  Bakasyon | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ７賃金  Sahod | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ８退職に関する事項  Mga bagay tungkol sa pagreretiro | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| ９社会保険、労働保険その他の事項  “Social Insurance”, “Labor insurance” at iba pang mga bagay | | 別紙「雇用条件書」のとおり  Nakasaad sa nakalakip na “Written Employment Terms and Conditions” |
| 10宿泊施設  Pasilidad ng Tirahan | ①形態  Klase ng Tirahan | 寮（寄宿舎）　　・　　賃貸住宅　　・　　その他（　　　　　　　）  　Dormitoryo (boarding) / Paupahang Bahay / Mga Iba ( ) |
| ②名称  Pangalan ng Tirahan |  |
| ③所在地  Address | 〒　　　－  （電話　　　―　　　―　　　　）  (Telepono:　　　―　　　―　　　　） |
| ④規模  Sukat | 面積（　　　　m2）、収容人員（　　　　人）、１人当たり居室（　　　　m2）  　Square meters（ m2）,　 Kapasidad (bilang ng tao: ),  Sukat ng kwarto kada tao（ m2） |
| ⑤提供者  Tagapagbigay | 監理団体　・　実習実施者  　Supervising Organization ・ Implementing Organization |
| 1. 技能実習生の負担額   Halaga na babayaran ng “Technical Intern Trainee” |  |
| 11その他  Mga iba pa | |  |

（注意）Paalala

１　１欄から９欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

　　Seksyon 1 hanggang 9. Ipaliwanag ang mga napagkasunduan sa kontrata at kundisyon na namamagitan sa (“Implementing Organization”) at “Technical Intern Trainee”.

２　10欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

Ilakip ang “Floor Plan”, litrato ng pasilidad at iba pa upang maging malinaw ang plano na nakasaad sa

Seksyon 10.

３　11欄は、１欄から10欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

Seksyon 11. Isulat kung may iba pang importanteng detalye maliban sa nakasaad sa Seksyon 1 hanggang 10.

２　実習先変更Pagbabago sa lugar ng pagsasanay

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第２号技能実習の目標（技能検定等３級の実技試験の合格）を達成して第３号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

Sa di maiiwasang pagkakataon, ang pagbabago ng lugar ng pagsasanay ay possible kung nais kunin ng “Technical Intern Trainee” ang “Technical Intern Training” (iii) dahil naipasa na ang “Technical Intern Training” (ii) (pumasa sa praktikal “skills test ng Grade 3 Trade Skills Test”), at kung tinatanggap ang “Technical Intern Trainee” ng “Implementing Organization of Technical Intern Training” o “Supervising Organization”.

以上の内容について説明しました。

Ito ang kabuuan ng kasulatan na aking pinaliwanag.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Taon Buwan Araw

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　説明者の氏名　　　　　　　　　　　　　㊞

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Pangalan ng Taong nagpaliwanag:

（申請者（実習実施者）との関係　　　　　　　　　　　　）

　　　　　　　　　　　　　 (Kaugnayan sa Aplikante (“Implementing Organization”) 　　　　　 )

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

Naiintindihan kong mabuti ang kabuuan ng mga nakasulat sa itaas mula sa taong nagpaliwanag.

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

Taon Buwan Araw

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Pirma ng “Technical Intern Trainee”